

Departamento de Obras

Publicas of di Sanidad?

Nos a observá cu O.P. ta trahando e pida calle pa banda di Oost di Postkantoor cu ta sali pa Schoolstraat. Ta hopi tempo cababa cu e calle aqui mester a worde reglá y awor nos ta contento di mira cu alfin a duna un principio na né. Solo ta di spera cu e lo worde trahá en debida forma, es decir "DE UNA VEZ PARA SIEMPRE" pa luego no tin di bolbe kibra of dresa.

Nos corazon ta sufri di mira continuamente nos placa gastá na un trabau cu desde un principio mester a worde hibá na cabo cu "tact y verdadero conocimiento" di loque ta bai hasi. Nos lo tuma bon nota di e pida calle aqui y "hiba cuenta"

nos lo observá e tamaño inundacion cu lo tuma lugá.

A propósito di e parque W. de Z. Ningun number mas propio por a worde escogi pa e parque? aqui. WILLEM DE ZWYGER! Efectivamente: e parque? a zwyg; si e por a papia, lo e a lamanta su stem di protesta te na cielo; Publico a zwyg; ariba esaki no ta necesario ningun comentario. Y nos autoridadnan a "ZWYG" pues nada nos sabi ni ta tende di nos Gobierno kiko lo ta e suerte di e desdichado parque? aqui. Nos ta keda na expectativa.

E ta sigui.

Tome "PRINCESA"

Un Empleado Repugnante

Tambe pa basta tempo nos ta observa cu e canal pa West di parque? Willem de Zwijger ta completamenten habri. Kiko O.P. ta pensando di hasi? No tabata suficiente motivo pa ceré inmediatamente e tempo, segun nos ta informá, e auto di algun schoolmeesters di Santa Cruz a cai den djé y Placa a caba of O.P. ta spera ya den su box un papel pa te dia pasa un desgracia di reoage un carta cu no a bin algun importancia pa ante cu suficiente sello y mester si no tin placa, core tapé e hihé cor taba bieuew? Ahí, Na e ventanilla di Pakketpostdienst tabatin un señor paá y suscrito a para na e ventanilla di Postspaarkbank cu ta keda un banda.

A yama nos atencion e canal nobo cu ta sali pa parti di Zuid di parque? W. de Z. y ta sigui pa Oost, despues dobla pa Noord pa conduci e agua tempo di lluvia pa laman? Na su boca es decir na entrada di agua, nos no a mira ningun bara di hero of protección por estilo pa evitá e cadushi, palonan of otro obstaculonan penetra den e canal. Lo no tabata un cos masha lógico y natural cu e susei a worde trahá pa evitá un caso di meste bolbe kiber a sacanan? pa Cualquier mucha di ocho años por ripara e falto di prevención ei. Tambe nos a pone atencion na e dimensianan di dicho canal; nos tabata haya cu tres vez e dimensien ei no ta suficiente y gran volumen di agua cu ta baha per, a di Noord y Oost manera a socede año pasá y entones

Nos tin costumbre den Aruba di mansa tur e "guaponan" y si tabata otro parti, suscrito por sigura señor Van Trikt cu e lo a keda instantáneamente manso manera un recién naef. Suscrito no sabi si e a worde discipliná pa su superior, pero sea como fuera, si nos ripará cu e señor ei no usa en adelant un actitud decente y educá para cu publico, anto nos lo ta obligá di discipliné nos mes.

Precisamente ta e señor aqui esun cu ta tan odiá pa casi henter público, di kende nos a haya tanto quejo, pues su trato brusco, repugnante y odioso ta conoci pa tur esnan cu ta frecuentá postkantoor.

Ta existí un tendencia pa parti di varios empleados público den kere cu nan ta hasi público UN FAVOR di atendienan. Den varios casos nos a observá cu público a keda spera te ora nan conversacion a caba of nan a caba di scribi nan carta "amorosa"? Nos empleadonan no meste lubida cu man ta únicamente "servidores di público" y pa cuyo servicicion, público ta paga, desde luego público tin derecho di exigi un atencion debido y atento sin sual, grita, gruñá ni murmurá, etc.

G.A.K.

"PRINCESA" Cerveza sin igual

Feliz viaje y bon exito.

Dia Razon anochi a barca cu vapor Trujillo pa nos hermana isla Curacao nos compatriota y amigo, señor F.J.Q. Kwartzs y familia. Señor Kwartzs a hiba su jioe homber pa un consulta médica y si resulta cu e meste hasi un operacion, ta nos deseo cu e resulta un éxito completo.

Nos ta spera di mira familia Kwartzs muy pronto atrobe.

WELKOM

Dia Jueves mainta a yega cu vapor ASTREA di Curacao Rev. Ds. G.E. A. lers y su respetable familia, na kendenan nos ta extenden un cariñoso bienvenida. Tambe a bin cu e mes vapor Ds. van Lindonk di Emmastad cu e objeto di bevestig Ds. Alers como Ministro Protestant di Aruba.

Mañan, Dia Domingo pa 9 a. m. e ceremonia aqui lo tuma lugá y inmediatamente despues, Ds. Alers lo hasi su promer sermón pa lo cual tur público ta cordialmente invitá. Nos ta spera cu Ds. Alers lo tin na Aruba un éxito completo y cu su estadia entre pueblo di Aruba en general lo resultá di lo mas agradable.

WELKOM.

Nos a tende cu pens cu nos bon amigo, señor G.T. Vos ta algo indispuerto y ta obliga di warda cama den Hospital San Pedro. Nos ta desea e bon amigo restablecimiento pronto y radical y cu pronto lo e cuminsa su activadnan manera costumbra.

Prepare su paladar para la CERVEZA "PRINCESA"

ROYAL COLD STORAGE

Look out for the opening day of this store, adjoining the Royal Theatre San Nicolas. Large cooling accomodation. To assure our customers of fresh stock, arrangement for current shipments are made:

Wednesday's From Caracas fresh fruits and vegetables.
Thursday's From The States " " " "
Sat. & Sunday's From Maracaibo " " " "

A selected range of groceries also carried. We solicit your patronage.

Coming soon the famous Venezuelan draught Beer



Pruebe "Princesa" y no tomará otra Cerveza

Con placer acabamos de saber que el Sr. G. T. Vos ha sido nombrado agente de la C. A. Cerveceria Caracas, quien nos informa que pronto tendremos aqui la deliciosa cerveza "Princesa" en sifones. Le deseamos al amigo Vos el mayor exito en sus actividades.

Cu vapor J. H. Senior, lo parti awe directamente pa Rotterdam, e muy apreciable Dama, Señora Doña I Wagemaker, kende ta bai pasa un poco tempo den seno di su familia. El Despertador tini e gran placer di desea na Sra Wagemaker un feliz viaje y pronto regreso.

A. B. C.

Cu gusto nos ta duna un detalle di e encuentro entre A.B.C. (Aruba Bridge Club) cu e experto nan di Pan Am cu a tuma lugá na Hotel Palace dia 5 di e luna aqui, o sea siman pasá dia Sabra. Pan Am tabata invia pa 8 y mas o menos pa ochor y mei match a cuminza. E salon di Hotel Palace tabata aregla especialmente pa un encuntrió di Bridge y segun nos a worde informá, di ambos banda tur tawata contento y tur dos partida a sali satisfecho di e encuentro cu tabatin y hasta ta bisá cu Pan Am, a expresé cu muy pronto e ta spera di mira mas di e encuentro nan ei.

Mucho gran wega no a presentá, sino unicamente un small Slam, cu a worde cantá pa Dr. J.E.M. Arends cu Mr. Pedro Frigerio (u tabata partner y ta keda nos e gran satisfaccion di por publicá cu nan call tabata hasi exactamente. Nos felicitacion na e dos amigo nan aki. Tamben mes dos amigonan aki cu Mr & Mrs Mc Murran a coi e mes cantidad di puntos, na final di wega, asina cu cada un a haya nan prys y tamben e dos señores Arends y Frigerio a haya un premio pa e Slam cu nan a canta y hasi. Nos no por lubida ariba nos bon amigo Tushi y amiga Tetechi kende nan tambe a corresponde nan un prys (Bubby) aunque nos mester bisa cu es anochi ei nan carta tabata bin malo mes pa nan. En fin next time better luck.

REMITIDO HOLOSJI PA NOS FORTI

Un biaha caba nos prensa a jama atencion di nos Gobierno aki respecto di un holosji pa Fort Zoutman na Oranjestad. Tambe nos sabi koe Raad di Politie a recorda nos Gezaghebber mas koe un biaha riba es asunto aki i koe Gezaghebber a primiti solemnemente di percura pa es pieza aki no sigi hasi falta mas den forti, pero desgraciadamente nos ta ripara cu tur siplican dirihí na nos Gobierno local a keda na promesa, koe te awe no a worde cumplí. Ningun hende lo kere cu awe en dia es unico holosji cu tin den Fort Zoutman pa muestra ora di stad, ta un propaganda di cigarillos "Lucky Strike" i cual olosjhi segun nos ta informá, no ta siquiera propiedad di Gobierno, sino di un polis, kende a laga el keda ahi, mientras nos Gobierno resolve na cumpra un holosji pa muestra ora na forti. Ta resulta cu nunca es oranan ta worde batí bon. A sosedo cu den mei ora, dos ora distinto a worde batí aki na forti. Ta basta tristo cu un luga manera Aruba awe en dia i den es tempo actual, no tin un bon holosji público (stadsklok), cu ta batí su mes, oranan, manera tin na hopi otro lugar, pero si ta asina mes, cu situación financiera di es lugar no ta permití tal lugo, anto siquiera un holosji cu ta batí oranan na tempo por worde cumprá pa den forti, lo cual sigur lo no hasi nos Gobierno mas ponu ber - pa asina es un cu ta encargá cu batimento di klok di forti, sea ora e mester worde batí i no e cinco of diez minut di diferencia, manera ta socede cada rato awor. Nos ta spera cu nos Gobierno lo sabi di atende nos suplica justa es biaha aki.

UN OBSERVADOR

LAATSE BERICHTEN STADSNIUEWS

Vrydagmiddag j.l. zyn de dames Wagemaker en Duetz

(met de kinderen) per s.s. "Senior" naar Nederland vertrokken. Wy wenschen allen een goede reis met behouden aankomst, en roepen haar tot weerziens toe.

De by de Ned. Herv. gemeente beroepen predikant, den Heere Ds. C.J. Alers, en familie zyn Donderdagmorgen met het ss "Astrea" alhier in goeden welstand aangekomen en tydelijk in het Gouvernements loegegebouw afgestapt. Gaarne heeten wy Ds. Alers en familie hartelyk welkom in ons midden. Wy verheugen ons erover, dat de protestantsche Gemeente wederom in het bezit is van haar geestelijken leider en voorganger en hopen, dat zyn arbeid ryke vruchten zal afwerpen, waarby wy hem onzen moreelen en daadwerkelijken steun niet mogen onthouden.

Zondagmorgen om 9 uur zal Ds. Alers door Ds. J.W. van Lindonk uit Curacao worden bevestigd; daarna zal Ds. Alers een dienst houden. Wy kunnen nog mededeelen, dat Ds. Alers vóór hy in Hoorn kwam tien jaren als predikant in een Zuid-Afrikaansche gemeente naby Johannesburg heeft gestaan. De tropen en het tropenleven zyn derhalve de domine en Mevrouw Alers niet vreemd.

NUESTRA ENHORBUENA.

Reina gran alegría en el feliz hogar de nuestro buen amigo, el señor B.J. Arends con el advenimiento de un hermoso varoncito, el que se llamará Bruno Roberto. Con tal motivo deseamos a los padres y al nuevo vástago muchas felicidades.

For Sale
1 SINGER HEMSTITCHING MACHINE
Electrically Equipped.
Apply 32 Wilhelminastrat Oranjestad

HENDRIK ARMINIUS WEVER
en
AURA MARIA MARUGG
hebben de eer hunne vrienden en kennissen bekend te maken dat hun voorgenomen huwelyk zal plaats hebben aanstaande Woensdag, 23sten Mei '34
Huwelyksinzegening in de protestantsche kerk, Oranjestad om 7 p.m.

Bo por haya e
PINEAPPLE JUICE
friú marca
DOLE
cu ta esun mas gustá pa su calidad y pa su smak,
cumpra na siguiente señores:
STAD San Nicolas
Wong Kin Tang Toong
Diano Lacié Manuel Perez
Paris Rest Rafael Garcia
Rufino Salazar Fany Bar
Prys ta fl. 0.30 pa bleki

Todos saben, dice el dictador Mussolini, que el mapa formado en Versalles tendra que modificarse, con una guerra o sin ella.

Quiero la paz y la necesidad de la Duce y debemos lograrla. Italia nunca iniciara una guerra, pero esto no es bastante. Cooperaremos en cuanto se encamine a la paz.

(Tomado del Informe de la Marina, Italiana).

ROMA. -En la entrevista celebrada anoche con los representantes, declaró que con el objeto de cimentar las bases de un acuerdo para la limitación de los armamentos, Italia está dispuesta a firmar las garantías de que se acordaron por Francia, siempre que las mismas sean concretas.

Esta importante concesión, aceptada ya por la Gran Bretaña, constituye un gran paso de avance hacia las negociaciones del desarme, las que se desarrollan muy languidamente desde que Alemania se retiró de la Liga de las Naciones y de la Conferencia del Desarme.

Estamos dispuestos a ir muy lejos para lograr una convención sobre la limitación general de los armamentos, y creo que sobre esta modesta base estamos haciendo algunos progresos.

Con más vigor que el año pasado, el Duce insistió en que el objetivo principal de la política italiana es la paz.

Quiero la paz y la necesidad de la Duce y debemos lograrla. Italia nunca iniciara una guerra, pero esto no es bastante. Nuestra política es positiva: trabajamos activamente y estamos preparados para cooperar a todo cuanto tienda a la paz.

Estas palabras significan algo, puesto que se ha delatado en mucho a la iniciativa italiana que disminuyera la tensión de la Europa Central y los temores de guerra no sean los mismos que en Enero o Febrero.

No soy optimista -siguió diciendo Mussolini- pero no veo peligro inmediato de guerra y se equivocan quienes dicen que la atmósfera actual es análoga a la que existía en 1914, aunque no puedo ignorar que la amenaza existe. La tensión económica es casi insostenible para la mayoría de los países, pero estoy seguro de que en este continente nadie desea la guerra.

Entemos de asegurar diez años de paz y los resultados de reconstrucción económica y muchas de las actuales tensiones desaparecerán. Preguntado por qué ponía un plazo a la paz, el Duce contestó manifestando alguna impaciencia.

Porque la paz no es ni puede ser eterna, ni lo son los tratados en pro de la paz. Así, pues, ¿por qué no formar un período preventivo? En Italia estamos creando un nuevo orden y no queremos que se nos interrumpa, pero nuestro éxito se debe a que nos movemos despacio, piedra a piedra, paso a paso.

Ajustamos nuestras fórmulas a los hechos y no los hechos a nuestras fórmulas, por lo que nuestro estado corporativo no es improvisado como un sueño ni rígido como la estructura de una teoría. Los proyectos internacionales, por el contrario, son demasiado ambiciosos, utópicos. La Liga y el desarme pretenden demasiado. Debemos marchar con la realidad o si no la realidad nos derrotará.

La favorita de Mussolini es la realidad y prefiere un arreglo de los problemas principales de Europa mediante la colaboración de las grandes potencias, a base del pacto de las cuatro potencias, pues la realidad le hace ver que medias tortas de pan son mejor que tortas enteras, cuando estas no se pueden obtener.

Considero los acuerdos de Viena y Budapest como una alternativa y lo mejor que podía hacerse por el momento y no ve nada provocativo en esta nueva agrupación, así como teme se le hizo respecto a la revisión de las fronteras no podría efectuarse sin una guerra.

Todos saben que ninguna nación se desarmará en las presentes circunstancias y que nunca se podrá desarmar al mundo al nivel del débil y que si los demás no desarmen Alemania se armará. Todos en general saben que el mapa formado en Versalles tendrá que rectificarse un día mediante la guerra o de otra manera, no de un golpe, sino por un proceso gradual de compensación política y económica.

Sonriendo agregó: Puedo declarar públicamente que todos los hombres inteligentes creen y dicen privadamente y yo lo repito, que a menos de que desarrollemos una atmósfera de mutual comprensión y exenta de vanas ilusiones veremos el crepúsculo de Europa y la decadencia de la civilización.

El dictador considera que la atmósfera de Europa se aclara, que relaciones de Francia e Italia mejoran y que ciertos indicios hacen esperar una reconciliación de los distintos puntos de vista sobre la cuestión del desarme.

Refiriéndose a los Estados Unidos, dijo: Los Estados Unidos están desarrollando una disciplina económica que es tan necesaria al mundo moderno como la disciplina política y la moral. Las diferencias laboristas señalan la gran tarea de nuestro tiempo o sea la reconciliación entre el capital y el trabajo y llegará la nueva balanza de ganancias y salarios que es lo que Soría preferible que la cuestión se delucidara por los mismos interesados, mientras el gobierno queda por encima de todos, aunque aparte y como árbitro. La corporación como la estamos construyendo

en Italia, incluye a todas las categorías de trabajadores y patronos y la define como el gobierno propio de la industria.

Maravillas de Ur, ciudad de los caldeos Una riqueza indescriptible fue encontrada en tumbas muy anteriores a Jesucristo.

FILADELFA. Se ha recibido un informe final de la expedición conjunta del Museo Británico y de la Universidad de Pennsylvania acerca de sus vastas excavaciones en el Ur de los Caldeos, antigua ciudad de Abraham.

Dice el informe que la expedición de arqueólogos, que ha hecho ya muchos descubrimientos importantes, ha llevado sus exploraciones hasta un cementerio que data del año 4,000 antes de Jesucristo.

El doctor Horace A. F. Jayne, director del Museo de la Universidad de Pennsylvania que recibió el informe, ha expuesto la tremenda importancia de los trabajos que se hacen en el Ur.

Se ha descubierto -dijo- una civilización en la que pocos de los que se dedican a tales estudios habían soñado y se han reconstruido fragmentos de historias que parecen leyenda. Además, se ha dado a las dinastías de los Reyes y Reinas el lugar que les corresponde

en el antiguo drama del valle del Eufrates. Además de descubrir un cementerio antiquísimo, los exploradores han logrado trazar los límites del área sagrada tal como existía en los tiempos de la tercer dinastía Ur y Iown hasta el siglo veinte antes de Cristo.

Las murallas del Rey Ur Engur, (2,300 años antes de Cristo) fueron descubiertas por los arqueólogos, los cuales las siguieron en toda su extensión y les reveló una inesperada línea, que reduce la extensión del área a una muchacha mas pequeña de la que poseía en tiempo de Nabuconosor unico periodo cuyos límites eran perfectamente conocidos.

Las tumbas descubiertas, que ofrecen prueba evidente de que se realizaban sacrificios humanos, se hallaron de reyes y reinas, soldados y criados, acompañados con una riqueza indescriptible en joyas arpas de plata y de madera, jarrones, armas e instrumentos de oro y plata, que atestiguan la cultura artística y aquí, donde de la naturaleza, con la el lujo de aquellos tiempos.

ANUNCIEN EN El Despertador

SPORT Aruba Cricket Bond Competition for HEINEKEN CUP

Table with 4 columns: Player, Runs, Wickets, Lost. Lists players like Vincentian Cricket Club, Arethusa, Standard, Melbourne, Roamers, West Indian.

The Public of Aruba, are invited to witness these contests each Sunday as it is indeed interesting to see. There are 6 Cricket clubs here, each club must compete 5 times. The winning Club will receive the Heinekens Cup. After this Tournament there will be another for the Oduber Cup, given by Mr. S.Q. Oduber. The above Bond was organized on December 22, 1933. The following officers were elected.

Mr. G. VOS. President. J.A. Maduro, v. President. J. E. Richardson Secret; E. Labbord, J. Alleyne. A. Henson. C. Bristol, members of the Staff. In short, the above Bond will compete against the Curacao Cricketers for the

second time, having lost the first to Curacao, and we intend to repay Curacao. Secret. J.E.S. Richardson Heinekens Cup tournament.

Clubs Competing: W.J.C.C. - S.C.C. - V.C.C. A.C.C. - R.C.C. - M.C.C. West Indian Cricket Club personnel:

C. Mc. Donald (Capt), V. Wallace, L. Byase, E. Richardson, C. Sittle, E. Hoply, S. Snagg, G. Cromorty, G. Lynch, V. Simeon, J. Richardson, E. Rodriguez, H. Berkley, G. Daniel, P. Nanton, P. Jowett, A. Lovell.

Standard Cricket Club personnel: C. Pristol (capt), E. Kandar, S. Bristol, F. Romer, E. Mitchell, L. Rainey, C. Songin, A. Nichols, G. Williams, D. Wilson, E. Lampkin, H. Breerton, A. Henson, E. Fullock.

Vincentian Cricket Club personnel: Reddock (Capt), J. Alleyne L. Alexander, J. Jackson, J. Green, C. Collymore, E. Richards, C. Peters, C. Samuel, J. Stave, J. Ferrell, S. Dowers, B. Burgin, C. Rammie, E. Thomas, T. Davis, B. -Peters, Monroe, Tuaw, Cropper, Marriott.

Continued on page 4

Advertisement for Cuban furniture. Includes images of a sofa, chairs, and a table. Text: Most elegant, beautiful and latest style Cuban furniture made of only the best quality mahogany... Exclusive Agent G. A. KUIPERI

MARIA Novela scirbi pa JORGE ISAACS CAPITULO XVIII

Ya mi tabata cla pa sanan, pasobra e burguenes no li ora Emma a drenta mi por imagina un belleza va cuarto. E a strana di mirami cu semblante sonriente. --Unda bo ta bai asina contento? e a puntrami. --Ojalá mi no tabatin ningun parti di bai; mi ta bai mira Emigdio cu ta queja Mirab den spiel y bisami di mi inconstancia semper si cu mi contra cuné. --Ki injusto! e a exclama hariendo.-- Abo inconstante? --Ta kiko bo ta hari? --Pues di e injusticia di bo amigo. --No, no: bo ta hari otro cos. --Net manera mi ta bisabo, e a bise, tumando di mi mesa di baño un peña y mi, acercando su mes cerca mi. sin perjuicio cu Mayo llena laga mi peñabo, pues sepa, señor constante, cu un di --Maria ta llamabo, mi a rumannan di bo amigo ta interrumpié. --Una bonita señorita. Lastima --Mi mi sabi ta pakiko. cu e joven Efrain a bira poco bleek den e ultimo dia

cu e no mester hasi. --Mi por sabi ta kiko? --No tin inconveniente; e ta sperami pa nos bai cohe flor pa reemplaza esaki nan, e a bise, señalando e fiorman ariba mi mesa; y si mi tabata é, lo mi no a pone ningun mas ei. --Si bo tabata sabi! --Y si abo tabata sabi! Mi tata, cu tabata yamami di su cuarto a interrumpi e conversacion ei, cual si e a sigui, por e frustracion ei durante e ultima conversacion cu mi mama, mi a propone hiba na cabo. Entrando den e cuarto di mi tata, e tabata examina dementata, e tabata examina dementata, e tabata examina dementata. --Ta un cos admirable; y dudablemente e bal e treinta libra esterlinas. E a bolbe anto na mi diciendo: --Esaki ta e horloge cu a encargá di London, miré. --E ta mucho mejor cu e dimi y mas exacto. Esun dibo ta mashá chiquito; bo meste regalé na un di bo rumanan y tuma esaki

--Asina mes trapá, mi ta E obstaculonan pa caba di yega no a caba, pues mi atropéza cu e corránan rodea di arbusto. Dos neger a bini na mi auxilio: un hombre y mi muhé; e hombre sin mas besti cu un carzon, tabata monstra su lomba atlélica cu tabata lombra cu e sudor di su raza; y sin mas camisa cu un lenso mará na su pretina, cual tabata tapasu su pecho. Nan tabata na grito y careda oro mi a baha dilanti di e portal di e casa, despreciando e amenaza di dos cachó inhospitalario e tabata blasf sin cesar. E eria di ganado menor a mejorá notablemente y prueba di esei tabata e cabritonan di color bonita cu bo por a mira tur parti. Emigdio tabata un mucha exelente. Un año promé cu e taba habri e porta cu tamá a regresá na Cauca su pátalon di mango den e objeto di poné den camino di ser un magnifico comerciante. Carlos cu na tempo goya, rodé di mata di coei tabata bibe cu mi y sematabatin den bo labios? --Mi a trapa ariba djé, e cu y mango, tabata saca per tabata al corriente hasu cu dak gris ariba e colino ta di loqué e no mester taba busqué.

Continúa en la pagina 3

War Scares And A Big Navy

By ALBERT SHAW

Manchuria master of its future
Our Government has lived down its scruples against the recognition of Soviet Russia, without any prospects of harm to ourselves or to others. Time has been making gradual changes in the attitude of the Soviet system toward the world at large. There were good reasons for delaying the exchange of ambassadors with Moscow, but it is generally believed that the proper time had arrived and that the result will be beneficial. Is it not possible, in like manner, that it may prove best for us to recognize the situation in Manchuria as firmly established by Japanese authority?

No government in China has exercised real control in Manchuria for many years past. It is true that the inhabitants of the country are of Chinese stock, but it is no longer probable that they can ever find it to their advantage to come under the domination of a central Chinese government. Economic connections and trade routes are associating Manchuria with the activities of Japan and Russia, rather than with China. The common people of that region are entitled to some kind of local government to protect them in their personal and property rights. The present order of things is far better than anarchy and banditry.

Japan has declared that she has no intention to deprive the United States of such commercial opportunities as had hitherto been open to us in Manchuria. Here lies a field for intelligent business negotiations. Political and economic stability all the way across northern Asia would be to our advantage and it is especially desirable for the states of our Pacific Coast.

Talk of a Japanese war with Russia.

The war prophets warn the world that Soviet Russia is preparing for a deadly conflict with Japan over rival interests in these vast Asiatic territories. But it is evident to all sensible people that neither of them can

afford to indulge in such a war. Japan's interests, which are those of commercial enterprise rather than of political dominion, can and should be reconciled with all tenable claims on the part of Russia.

Japan has now immediately before her talented statesmen the most brilliant opportunities for success through diplomacy that have ever been within her reach. Rebounding war as an instrument of policy, in the spirit of the Kellogg Pact, Japan should accept Russia's assurances. No government has gone farther than that of Moscow in protestations against war, and in definite expressions of readiness to settle all questions that may arise by friendly agreement.

Japanese leaders are well aware that it is far better to cultivate the friendship of China than to incur ill-will, or to keep the Chinese mind in fear or dread. The political reconstruction of China should be encouraged in every possible way by Japanese statesmanship. It is not for us in America to solve the problems of the Far East, nor is it the business of Europe to attempt dictation, whether through the League of Na-

tions or directly from London and Paris. In spite of America and Europe, the Japanese, the Russians, and the Chinese will adjust their own major problems in northern Asia.

It would probably be best for China to recognize Manchukuo as a friendly neighbor with an independent government. As soon as China and Russia can be persuaded by Japan to recognize Manchukuo, there would be no further ground for hesitation at Washington. Nothing at this time could be a more usefull object-lesson to European governments than to have Russia and Japan set about the

task of making a prompt settlement of their supposedly irreconcilable differences. Each of them is strong enough to sustain its own position, so that an agreement could be reached without sacrifice or humiliation on either side.

Meanwhile it is important for all the world that internal conditions in China should become adjusted on a permanent basis. The United States and Japan would do well if they could bring their respective points of view about China into the broad light of understanding.

To be continued



The best known and most used Brand in South - America and the West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

BEKENDMAKING

De ondergeteekende brengt hierby ter algemeene kennis, dat alle vorderingen ten laste van de Curacaosche begrooting betreffende leveringen gedaan in het jaar 1933, ingevolge artikel 23 der Curacaosche Comptabiliteitswet, op 30 Juni 1934 verjaren.

Den leveranciers wordt verzocht hunne declaraties met bewysstukken tydig te zynen kantore in te zenden.

De Gezaghebber van Aruba WAGEMAKER.

!!ATENCION!!

A caba di jega na LA CUBANA un gran surtido di articulo di Voetbal como franelas di tur color, zapatos di diferente prys, medias di dos calidad kniebanden, ankltes, carson blanco y preto. Tres calidad di bala, bladder cu valve y sin valve y pomp; toer na prys sumamente barata. Bin cumpra lo que bo mester, promer cu nan caba. Toer e articulonnan aqui ta di e famoso fabrica ingles

A. G. SPALDING

LA CUBANA

H. M. Arends

PARIS RESTAURANT.

This is the restaurant you ought to visit when you wish to eat well and delicious. You will find here all what you desire and at your taste. Call on us and we are sure to please you at any time. Icecold refreshments and all kinds of drinks. Three substantial meals for only Fl. 2.50

FOR FURTHER INFORMATIONS WONG Chen Kong PROPRIETOR.

Wilhelminastraat 73. Tel. 63.

PARIS RESTAURANT

Esaki ta e restaurant bo mester bisita si bo ta desea di come bon y sabroso. Aquí bo ta haya tur loque bo ta desea y na bo smaak. Bishita nos y nos ta sigur di complacelo na cualquier hora. Refrescos frio y tur clase di bebida. Tres cuminda bon pa solamente Fl. 2.50

Pa mas informes, WONG CHENG KONG Proprietario.

Wilhelminastraat 63. Tel. 63.

No se deje engañar con marcas desconocidas

HAY NUEVAS MARCAS DE ALCOHOLADOS Y ES NECESARIO SABER QUE EL ÚNICO ALCOHOL QUE SIRVE PARA CATARROS Y GRIPPES (VERKOUD) ES EL

ALCOHOLADO BORINQUEN

70 por ciento Alcohol

TAMBIEN SE USA EL "ALCOHOLADO BORINQUEN" PARA EL BAÑO DE LOS NIÑOS, PARA DESPUES DE AFEITARSE; PARA EL CANSANCIO Y DOLOR DE CABEZA, EXIJA LA MARCA

ALCOHOLADO BORINQUEN

ALCOHOLADO BORINQUEN AL 70 por ciento ALCOHOL SE CONSIGUE EN TODOS LOS ALMACENES Y TIENDAS; COMPRE UN FRASCO HOY MISMO

ATENCION

Mi ta pone na conocimiento di publico cu dia Domingo 6 di Mei mi a perde pa m. o m. 7.00 30 dilanti di "Aruba Trading Co." Oranjestad, 1 Portomonie cu ta contené 1 Papel di Fls. 10, 5 Pida loteria di Curacao pa hunga dia 17 di Mei 1934 No. 328, 1 Rosario blanco, 1 Renchi di dede pa mucha. Tras di e 5 pida loteria tin e number di e donjo (Cristina Pacial) scribí cu ink. Mi ta pidi na e hende cu hanje por entreganan na warda di polis Oranjestad

Cristina Pacial

8 Mei 1934 San Nicolaas

bata sabi, a tropezá cu E-migdio, mi no sabi unda, a tresé mi dilanti un Dia-domingo mainta diciendo: -Hombre, mi ta bai mata-bota cu un noticia; mi ta tresé pabo e cos di mas bonita.

Mi a corre pa braza Emigdio, kende tabata pará den su porta; e tabatin e figura mas raro cu hende por a imagina su mes. Ta un cos di bobo trata di describí.

Mi paisano a bini cu un sombré di lana color di koffie cu lechi, gala di don Ignacio su tata, den semana santa tempo di su juventud. Sea cu e sombré tabata pretá pé, sea cu e tabata quedé bon, e tabata forma cu su parti posterior di su garganta largo y preto di nos amigo, un hoeki di noventa grado. Emigdio tatatin un paar di spoor grandi di e sorto cu nan tabata usa den e sabánanan di Bogotá den un man y un paki grandi pami den e otro. Mi a corre cerca djé, aprovechando un momento pa mira Carlos severamente, kende, descansando riba un di a cámanan di nos cuarto,

tabata morde un cusinchi, yorando na lagrima viva, un cos cu por poco a pro-ducimi un desconcierto inoportuno.

Mi a ofrecé Emigdio un stoel den e sala chiquito y como e a preferi un sofa di veer, e pober, sintiendo cu e tabata zaak aden, tabata trata tur manera gabra algun cos pa tene den aire; mas, perdiendo tur esperanza, e a trata manera e tabata por, diciendo: -Ki demonio! Carlos nunca lo haya juicio. Y awor? perfumá cu otro di vyg. Después di dos dias, nos Telémaco tabata bistí convenientemente y aunque su bistí na moda tabata inco-modé y su zapatonan nobo tabata hasié mira candela, e mester a soporté, estimulá pa vanidad y pa Carlos, lo que el tabata llamá un martirio. Pa fortuna ya Emigdio a caba di cumpra su cosnan de ta mira. Ata Carlos: ora e a tuma cuenta cu e parce net un altar di corajé di e señora di cas, se-pus, e ta drumi pa diezun hora desprecuado y hari-oro di anochi y e ta mas logra cu e señoritanan sa-dó tabata muri pé. Carlos fullero cu nunca. Lagé, lo li, pasobra nan ta birando cu no tabata mira musca, mi papia cu don Chomo pa una logra convencé cu Micae-e y regla su cuenta. Mi ta to!, e a grita y a poco a lina a rechazá hasta e dia admirabo con bo ta ocupa-

ei e galanteo di tur su enamorados; pero e diablo cu no sa drumi, a hasi kiko? e Emigdio a sorprendé un anochi den e comedor cu su amada na cucuhico, ora nan ta kere cu e infeliz tabata drumi, pues tabata diez or ora cu como costumbre e tabata haya den su ter-cer soño.

Después cu Emigdio a mira y tende tur cos, lo cual tabata mehor cu e no a sabi nada, e a pensa solamente den pura su marcha. Como e no tabatin queja di mi, e a hasimi su con-fidencianan e anochi bispo di mi viaje, contándomi entre mucho di su desahogonan: -Na Bogotá no tin señoras: tur ta coquetas di siete suelta. Si esaki a haciele, kiko gusento por spera? Mi no tin hende ni di dispidimi di djé. Ki caray! no tin mehor muhernan cu esnan di nos te-ma ara; aqui solo peligro hen-caba di cumpra su cosnan de ta mira. Ata Carlos: ora e a tuma cuenta cu e parce net un altar di corajé di e señora di cas, se-pus, e ta drumi pa diezun hora desprecuado y hari-oro di anochi y e ta mas logra cu e señoritanan sa-dó tabata muri pé. Carlos fullero cu nunca. Lagé, lo li, pasobra nan ta birando cu no tabata mira musca, mi papia cu don Chomo pa una logra convencé cu Micae-e y regla su cuenta. Mi ta to!, e a grita y a poco a lina a rechazá hasta e dia admirabo con bo ta ocupa-

bo solo cu bo estudios. Alfin Emigdio a bai y cu Micaelina. Tal tabata en resumen e a mi tabato honrado kende mi a bai bishita. Esperando miré bini di interior di e cas, mi a du-na frente na retaguardia y mi tabata tende cu nan ta-bata gritami: -Por fin, so Mula, ya mi a kere cu bo lo a lagami sperabo. Sintu cu mi ta bi-ni un vez.

Y e a cuminsa laba su man-na, cu tabata na sangre, den un huki di e curá. -Kiko bo tabata hasi, mi a puntré después di nos sa-ludos. -Como awe ta dia di man-tanza y mi tata a lamta tempran pa e bai na e po-sterior, mi tabata duna ra-cion na e negernan, lo cual ta un calamidad; pero ya ta desocupá. Mi mama tin mucho deseo di mirabo; mi ta bai bisé cu bo ta aqui. Quien sabe si nos por logra cu e señoritanan sa-dó tabata muri pé. Carlos fullero cu nunca. Lagé, lo li, pasobra nan ta birando cu no tabata mira musca, mi papia cu don Chomo pa una logra convencé cu Micae-e y regla su cuenta. Mi ta to!, e a grita y a poco a lina a rechazá hasta e dia admirabo con bo ta ocupa-

suní, cabei di peper y un brazo seco yen di cicatrices. -Hiba e cabai ei na e ca-no y limpia e otro cabai bruin.

Y bolbiendo e mes nami, después di a fiha su mes den mi silla, e a bisa: -Caray cu e animal aqui! -Con e mucha ei por a lastimá su braza asina?, mi a puntré. -Hincando caña den trapi-che; nan ta asina bobo, so-lo ta si sirbi pa cuida e ca-bainan.

suní, cabei di peper y un brazo seco yen di cicatrices. -Hiba e cabai ei na e ca-no y limpia e otro cabai bruin.

Y bolbiendo e mes nami, después di a fiha su mes den mi silla, e a bisa: -Caray cu e animal aqui! -Con e mucha ei por a lastimá su braza asina?, mi a puntré. -Hincando caña den trapi-che; nan ta asina bobo, so-lo ta si sirbi pa cuida e ca-bainan.

E ta sigui

A caba di ricibi un lote chiquito di trajes di ultima moda pa señoras di bon gusto.

PANAMA BAZAAR

Continued from page 2

Arethusa Cricket Club personnel:

O. Pilgrim (Capt), T. David, T. Humphrey, G. Jones, A. Andrew, K. Richardson, V. Richardson, N. Matthews, N. Sardy, J. McLean, E. Pilgrim, J. Barratt, S. Peter, G. Griffith, H. White, G. Balfour, J. Mc Kie, J. Amoroso, Vest. Roamers Cricket Club personnel:

Charles Bailly, (Capt.) Bredy Hyman, Bertin Hildge, Austio Gibbs, Peter Bryson, Nathan Henson, Allen Stephen, Andrew Vantepool, Jacob Alexander, Louis Jarvis, G. Kingsale, Reny Barry, Maxime, L. Pantphet, H. Peters, I. Schott, C. Gumbs, S. Romey, J. Romey, C. Arindell, S. Muller, A. Steward, N. Carnegiejer.

Melbourne Cricket Club personnel:

W. Hillman, (Capt.) S. Spanner, A. Spanner, C. Canegeger, F. Steward, J. Leerdam, C. Richardson, J. Newton, O. Phillips, J. Jever, A. Richardson, J. Baker, A. Thomas, G. Arindell, F. Godett, W. Dufersoy, C. Arindell, R. Marline, A. Hughes, E. Gumbs.

Fixture for Matches attend

- 18-3-34 V. C. C. vs. M. C. C. 69 runs 45
- A. C. C. vs. S. C. C. 62 runs ?
- 8-4-34 W. I. C. C. vs. V. C. C. 27 runs 93
- 15-4-34 A. C. C. vs. W. I. C. C. 101 runs 76
- V. C. C. vs. S. C. C. 69W(drawn) (6W 155 decl.)
- 22-4-34 S. C. C. vs. W. I. C. C. 75 runs 41
- M. C. C. vs. A. C. C. 121(SW.) runs 23
- 29-4-34 W. I. C. C. vs. M. C. C. 64 runs 96
- A. C. C. vs. R. C. C. 64 runs 52(SW.)

"HEINEKEN CUP"

Thrilling Match ends in a draw. Good batting by S. Bristol and C. Richardson (By F. R. H.)

Cricket for the Heineken Cup was more interesting than usual on Sunday last. King Sol gave his usual beautiful ray, which enabled Cricket lovers to attend in large crowds to witness Standard C. vs. M. C. C.

The home team won the toss, and elected to bat on a perfect wicket, compiling a creditable score of 108, after being 3 hours at the wicket. The feature of Standard's innings was the superb batting of S. Bristol, who in his usual forceful and attractive style, contributed 27 to his side, his inning included 2 sixes and 2 fours, which continues to prove him the outstanding batsman of his side. F. Romer noted stonewaller, also showed a bit of determination, and though treating the bowling with great respect, he was bowled for 12 by C. Richardson. C. Bristol also contributed 12 to his side, which were made in hurricane fashion. He was short lived, however, being run out when looking set for doing big things. The bowling on the whole was steady, and with the exception of faulty running between the wickets, which was the main cause of Standard's dismissal, the inning was a perfect one. M. C. C. then took their turn at the wickets opening their innings at 4 o'clock with R. Marlin and C. Richardson against the attack of Wilson and Rene, both of whom commanded a good length, and kept the batsmen at their cues. After 15 minutes play with 8 overs being bowled, six of which were maidens, the opening pair could only register 10 on the tin.

But batting care was taken part from a good innings of 35 not out by C. Richardson the other batsmen's performances were mediocre. The match was in an interesting position

at the close of game. M. C. C. having lost 6 of their wickets for 68 runs.

The umpiring in the entire match being good, together with the exquisite behaviour of the spectators.

Details are as follows
 R. Mitchell L. B. W. B. Marlin 15
 H. Henson. C. T. Steward R. Marlin 14
 F. Romer B. Richardson 14
 L. Remy, run out 12
 S. Nicholas B. Jovier, 12
 S. Bristol B. Baker 12
 C. Bristol run out 12
 E. Kandar run out 12
 F. Soutji B. Spanner 9
 E. Lamfin run out 9
 G. Wilson run out 5
 Extras 2
 Total 103

M. C. C.
 C. Richardson not out 35
 R. Marlin C. H. Mitchell 6
 Jovier 0
 S. Spanner C. H. Nichols 1
 W. Hillman C. René B. Kandar 7
 W. Hillman run out 7
 Leedam C & B Mitchell 13
 Extras 6
 Total for 6 68

Vincencian C.C. vs. Roamers C.C.

On Sunday last under perfect weather conditions the Vincencian C. C. encountered the Roamers C. C. for the first time in the Heineken Cricket Competition.

Starting at 1 p. m. precisely, the Roamers C. C. occupied the crease, and after a stay of one hour and 45 minutes, compiled a total of 49 runs for all.

R. Illidge who opened the innings making a top score of 15, and L. Pantphet who in brilliant style made 12, were the only two batsmen to offer any resistance to the bowling, while C. Hennes and B. Vantepool also did well, contributing 9 runs each to the score. With the exception of T. Hennes, B. Illidge, and A. Stephen who paid the penalty of faulty running between the wickets, the bowling proved too severe for the other batsmen who were all dismissed for the unpleasant cipher.

Feeling confident of an easy win, at 5 minutes to 3 Vincencian C. C. took their turn at the crease with F. Dowers and C. Callimore as opening bats. Callimore's stay came to an early end, however, when he stopped a straight one from Stephen with his pad. J. Stay who followed Callimore added 3 runs to the score, and gave a simple catch to Vanderpool off Hennes. P. Cropper was next to join Dowers, but was quickly returned to the pavilion, when he patted one from Stephen down the slips, which was nicely by R. Illidge. J. Peters then went the wickets and 28 runs were scored when H. Samuel who was the fifth batsman to meet Dowers was of short duration in the wicket he was out L. B. W. to Hennes. D. Monroe was next to occupy the crease, but was also speedily dismissed by Stephen for 2. The Board at that time read 6 for 30.

J. Jackson then joined Dowers, and with excellent batting and keen running between the wickets, they brought the match to a comfortable win with 3 wickets in hand.

Play was continued however, and after the dismissal of J. Jackson and J. Dowers the remaining batsmen including Captain D. Reddock (who in his usual style added 10 runs to the score) brought the game to a fine finish of 99 for all. ROAMERS Played

R. Illidge 15
 M. Hugtes 10
 C. Gums 5
 H. Hennes 3
 B. Illidge 2
 B. Vanderpool 2
 A. Steward 1
 L. Pantophel 1
 A. Stephen 0
 J. Hennes 0
 A. Scott Not out 0

Extras 15
 Total 49
 V. C. C. Played.
 T. Dowers 24
 C. Callimore 2
 T. Stay 1
 P. Cropper 7
 J. Peters 0
 D. Samuel 2
 C. Monroe 3
 J. Jackson 8
 E. Richards 10
 D. Reddock (Capt) 8
 C. Peters Not out 3

Extras 5
 Totaal 99
 (Details of how out not complete)

ELECTRICITEITBEDRYF ELECTRA

Acabamos de recibir un completo surtido de todas clases de aparatos electricos, los cuales podemos ofrecer a nuestra distinguida clientela a precios sumamente economicos, tales como: Lámparas españolas para sala, comedor, dormitorio, oficinas y mesas de noche Coccinillas de 1, 2, 3 y cinco hornillas

Planchas de 4, 6 y 7 libras

Tostadores de pan y percoladores

Maquinas para lavar ropa de distintas clases y modelos

Ventiladores de varios tamaños Maquinas para lavar platos marca Cinderella

Bombas marca Meyers con sus accesorios Aparatos para cargar baterias

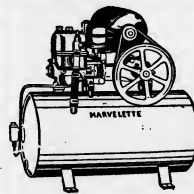
Rizadores de cabello de distintos modelos y muchos otros articulos mas muy utiles en los talleres, oficinas y el hogar.

Haga su compra ahora.

PHOTO JANSEN

Wilhelminastraat No. 50 ORANJESTAD

Studio, home and industry photographing by day or night. Enlargements retouching of photographs and crans, advertising work, etc. Also specially arranged for Amateur's work; prompt delivery, first class material. 24 HOURS SERVICE



La incomparable bomba electrica

marca

MARVELETTE

Esta es la bomba indispensable para uso domestico. Hágame una visita y le hará una demostracion. Ud. se convencerá.

Agente exclusivo, A. G. Th. ARENDS ORANJESTAD

OPROEPIING

Allen die iets verschuldigd zijn aan- of te verdienen hebben van wylen Dirk Aaldert Jan van de BLANKVOORT, in leven agent van politie 1ste klasse op Aruba en aldaar overleden den 27sten April 1934, worden verzocht hiervan opgave te doen voor- of op 31 Mei 1934 aan onderge teekende, die in dezen door Z. E. A. Heer Rechter by het Kantongerecht op de Benedenwindsche eilanden ter standplaats Aruba, tot curator is benoemd.

Oranjestad, 9 Mei 1934.

J. van Driel

Onderinspecteur van politie op Aruba.

WAARSCHUWING

Onder dit hoofd deel de "Amigoe di Curacao" van 5 Mei j. l. mede, "dat de Katholieken niet mogen medehelpen tot het bouwen van een kerk of tempel, die niet de hare is, in dit geval niets mogen geven voor de geldinzameling voor een nieuwe kerk in Mundo Nobo.

Vier eeuwen na de reformatie van Luther en Calvin zijn voorbygegaan, vierhonderd jaren van geestelijke vryheid liggen achter ons, vier lange eeuwen van beschavingarbeid zijn gepasseerd. 'thans schynt hier de tyd tyd te zijn voor de scheuring en doorvoering van het sectarisme. Het opschrift had evengood kunnen luiden vgen cent voor het protestantisme of

geen duit voor den tempel van de „ter goeder trouw dwalenden". Pas hebben wy een comédie opgevoerd, waarvan de opbrengst is bestemd voor den bouw van den Protestanschen tempel op Aruba. Die voorstelling is bezocht door zeker 50% Roomsche stadgenooten. Was een en ander de plaatselyke geestelykheid niet bekend? Moet de aanwezigheid dier bezoekers als een vergissing worden beschouwd? Wyschryven thans 3 1934. Vrede zy met Ulieden!

Stadsnieuws

Dr. W.G.N. van der Steen met gezelschap naar Aruba.

De "Amigo di Curacao" Zaterdag j.l. bericht dat W. G.N. van der Steen met een gezelschap 29 Juni a.s. per s.s. "Simon Bolivar" Amsterdams verlaat met bestemming

WONG KIN Central Bar

na skina di Panama Bazaar, ta ofrece na publico en general Ham, Worst, Keeshi, tur sorto di Bebida, Frutas y Verdura bon fresco y bon friu. Tambe e Pineapple Juice marca DOLE cu ta esun mas gustá.

WONG KIN Central Bar

Aan de hoek van Panama Bazaar. Biedt zyn klanten in het byzonder en het publiek in het algemeen aan: versche Ham, Worst, Kaas, Vruchten, en Groenten, alles uit koelkasten. Ook sterke dranken en de vermaarde en door iedereen geprefereerde Ananas Sap DOLE

WONG KIN Central Bar

At the corner of Panama Bazaar. We beg to offer to our esteemed clients and the public in general fresh Ham, Sausage, Chees, Fruits and vegetables, all kept in icebox. Also the famous Pineapple Juice DOLE wich is the best like by all.

Arubaansche Bridge Club.

voor Curacao, waar zy 14 dagen zullen verblyven (tydens de herdenkingsfeesten Red. El Desp.) en ook Aruba zullen bezoeken. 2 Augustus d.a.v. zal het gezelschap weer naar het Moederland terugkeeren.

Aruba Voetbal Bond

De uitslag van den Zaterdagavond j.l. in de grote zaal van het "Palace Hotel" gehouden vriendschappelyke bridgeparty door de leden van de A.B. C. en enkele genoodigden van de Pan. Am., in totaal zes tafels, is als volgt: Dr. J.E.M. Arends en den heer P.J. Frigerio na loting met den Heer en Mevrouw Mac Murren, welke partijen een gelyk aantal punten bereikten zoodat de familie Mac Murren den tweeden prys ontving. De "slam" prys werd eveneens aan de heeren Arends en Frigerio

toegekend, terwyl Mejuffrouw T. Oduber den troostprys ten deel viel. Een ieder was zeer voldaan over dezen avond en Hotel "Palace" heeft een reputatie gewonnen, zoowel wat betreft accommodatie als het bereiden van lekkernyen.

Competitie-stand per 29 April 1934

gemaalid	genonnen	getyk	verloren	voorteged	punten	gemiddeld
Aruba Jr.	9	6	2	1	26-3	1.66
Hollandia	9	6	2	1	14-6	1.66
Velocitas	10	6	3	1	15-6	1.50
Lago	6	3	0	3	8-5	6.1
Pan Am	8	4	0	4	9-1	8.1
Trappers	9	2	4	3	6-13	7.74
Valeria	9	3	1	5	6-21	7.74
Standard	8	2	0	6	3-14	0.50
Republiek	8	0	1	7	4-19	0.12

WEDSTRIJD PROGRAM

voor 13 Mei
 VALERIA -- STANDARD
 Scheidsrechter: C. Wolter.
 ARUBA JR. -- HOLLANDIA
 Scheidsrechter: Mc. Whirr.

"PRINCESA"

LA RUBIA AVILENA

REMITIDO

Nos a ricibi un carta bao encabezamiento di „Remitido" pa worde publicá, pero como dicha carta no tin un firma claramente legible, nos ta suplica e señor cu a schirbi e remitido pasa na nos redaccion y laga su firma y nos lo publicá cu mucho gusto. Nos no por desvia di nos principio cu ta exigí tur remitido sea firmá cu nomber di e autor pa eximí nos di responsabilidad. RED.